



AFH TheraPIE Knete®

DE

EN

FR

IT

DE

Gebrauchsanweisung

AFH TheraPIE Knete®

	Gebrauchsanweisung beachten
	Anwendung nur für einen Patienten
	Nicht für Kinder unter 3 Jahren
	Vor Nässe schützen
	Latex frei

MD	Medizinprodukt
	Vor und nach dem Gebrauch Händewaschen
	Nicht zum Verzehr geeignet
	Vor Sonneneinstrahlung schützen
	Zulässiger Temperaturbereich

CH**REP**

FG - Health Concepts GmbH c/o dka consult AG
Baarer Str. 95, CH-6300 Zug



AFH Webshop® Rainer Zumhasch, Pyrmonter Straße 50,
Germany, 32676 Lügde, www.premium-therapie.de

MD**CE**

Version: 005
Stand: 10.2024

 **AFH Webshop®**
AUSRÜSTER FÜR HANDTHERAPIE

DE AFH TheraPIE Knete®

Zweckbestimmung:

Bei diesem Medizinprodukt handelt es sich um latexfreie Therapieknete, mit welcher durch spezielle Finger- und Handübungen eine Bewegungs- und Funktionsverbesserung des neuromuskulären Regelkreises erzielt wird.

Indikationen:

Wiederherstellung der Bewegungsfähigkeit der Hand.

Kontraindikationen:

Erkrankungen der Haut im Handflächenbereich, z.B.: (Neurodermitis, offene Wunden)

Anwendungsrisiken / Wichtige Hinweise

- AFH TheraPIE® Knete indikationsgerecht einsetzen
- gleichzeitige Nutzung mit anderen Produkten nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt oder Therapeuten
- keine Änderungen am Produkt vornehmen
- nicht bei offenen Wunden im Handflächenbereich verwenden
- kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt
- Achtung: nicht zum Verzehr geeignet
- Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet
- Nicht auf Kleidung oder andere Textilien bringen
- Wurde Knete ins Auge gebracht, waschen Sie das Auge mit Wasser aus. Suchen Sie ggf. einen Arzt auf
- Bei Schmerzen, Rötungen, Schwellungen und sonstigen Problemen ist die Übungsfrequenz, bzw. der Widerstand herabzusetzen oder das gesamte Übungsprogramm zu beenden.

Anwendungsanleitung

Sprechen Sie Anwendung und Dauer mit Ihrem verordnenden Arzt ab. Die Auswahl der geeigneten Festigkeit und eine Einweisung erfolgt durch das Fachpersonal, von dem Sie das Medizinprodukt erhalten haben.

Anwendungsbeispiele



Handgelenksflexion



Fingerspitze Griff



Fingerextension



Handflächen Kugelrollen



Dreipunktgriff



Daumenopposition

Aufbewahrung / Lagerung

Aufgrund des viskosen Fließverhaltens der Therapieknete, sowie gegen Verunreinigung sollte die Therapieknete stets in der verschlossenen Dose, bei Raumtemperatur, aufbewahrt werden.

Materialzusammensetzung

Silikonöl (82%), Siliciumdioxid (15%), Borsäure (1 %), Farbpigmente (1%).

Reinigungshinweise:

Die Therapieknete kann nicht gereinigt werden. Bitte waschen und desinfizieren Sie Ihre Hände vor dem Gebrauch gründlich.

Gewährleistung

Für das erworbene Produkt gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem Sie das Produkt bezogen haben. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhandel, sollten Sie einen Gewährleistungsfall vermuten. Bitte das Produkt vor Einreichung eines Gewährleistungsfalles reinigen. Wurden beiliegende Hinweise der Gebrauchsanweisung nicht ausreichend beachtet, so kann die Gewährleistung beeinträchtigt werden bzw. entfallen.

Ausgeschlossen ist eine Gewährleistung bei nicht indikationsgerechter Anwendung, Nichtbeachtung der Anwendungsrisiken, -hinweise sowie eigenmächtig vorgenommenen Änderungen am Produkt.

Nutzungsdauer / Lebensdauer des Produkts

Die Lebensdauer der AFH TheraPIE Knete® wird durch den natürlichen Verschleiß bei sach- und anwendungsgemäßigem Umgang bestimmt. Nach Abschluss der Behandlung, Therapie oder des individuell angepassten Trainings die Therapieknete fachgerecht zu entsorgen.

Meldepflicht

Kommt es bei der Anwendung des Medizinproduktes zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes, dann melden Sie dies Ihrem Fachhändler oder uns als Hersteller sowie dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte). Sind Sie in der Schweiz ansässig, wenden Sie sich bei Reklamationen an unseren Schweizer Bevollmächtigten unter: info@fg-health.ch oder direkt an die Swissmedic.

Entsorgung:

Nach Nutzungsende muss das Produkt entsprechend örtlicher Vorgaben entsorgt werden.

Konformitätserklärung

Wir bestätigen, dass dieses Produkt den Anforderungen der VERORDNUNG (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates entspricht.

AFH TheraPIE Knete®

Der **AFH TheraPIE Knete®** ist in den Größen 15 g, 85 g, 454 g und 1,5 kg sowie in 8 Farben mit unterschiedlichen Eigenschaften / Widerstand erhältlich.

Farben	Gewicht
       	15 g / 85 g 454 g / 1,5 kg

EN

Instructions for use

AFH TheraPIE Knete®

	Follow instructions for use
	Application only for one patient
	Not for children under 3 years
	Protect from moisture
	Latex free

MD	Medical device
	Before and after use wash your hands
	Not suitable for eating
	Protect from sunlight
	Permissible temperature range

CH**REP**

FG - Health Concepts GmbH c/o cka consult AG
Baarer Str. 95, CH-6300 Zug



AFH Webshop® Rainer Zumhasch, Pyrmonter Straße 50,
Germany, 32676 Lügde, www.premium-therapie.de

MD**CE**

Version: 005
Status: 10.2024

 **AFH Webshop®**
AUSRÜSTER FÜR HANDTHERAPIE

EN AFH TheraPIE Knete®

Intended use:

This medical device is a latex-free therapeutic plasticine which is used to improve movement and function of the neuromuscular circuit through special finger and hand exercises.

Indications:

Restoration of the ability to move the hand

Contraindications:

Diseases of the skin in the palm area, e.g.: (neurodermatitis, open wounds).

Risks of use / Important information

- Use AFH TheraPIE Knete® according to the indication.
- simultaneous use with other products only after consultation with your doctor or therapist
- do not make any changes to the product
- do not use on open wounds in the palm area
- do not reuse - this aid is intended for the care of a patient
- Caution: not suitable for consumption
- Not suitable for children under 3 years of age
- Do not get on clothing or other textiles or similar
- If plasticine has been put in the eye, wash the eye out with water. Consult a doctor if necessary
- In case of pain, redness, swelling or other problems, reduce the exercise frequency or resistance or stop the entire exercise programme.

Instructions for use

Discuss the use and duration with your prescribing doctor. The selection of the appropriate strength and instruction will be given by the specialist personnel from whom you received the medical device.

Application examples



Wrist flexion



Fingertip grip



Finger extension



Palm ball rolls



Three-point handle



Thumb opposition

Storage

Due to the viscous flow behaviour of the therapeutic plasticine, as well as against contamination, the therapeutic plasticine should always be stored in the closed tin, at room temperature.

Material composition

Silicone oil (82%), silicon dioxide (15%), boric acid (1%), colour pigments (1%).

Cleaning instructions:

The therapeutic plasticine cannot be cleaned. Please wash and disinfect your hands thoroughly before use.

Warranty

The legal regulations of the country in which you purchased the product apply to the purchased product. Please contact your dealer if you suspect a warranty claim. Please clean the product before submitting a warranty claim. If the enclosed instructions for use have not been sufficiently observed, the warranty may be impaired or invalidated.

A warranty is excluded in the case of use not in accordance with the indication, non-observance of the application risks and instructions as well as unauthorised changes to the product.

Useful life / service life of the product

The service life of AFH TheraPIE putty® is determined by the natural wear and tear caused by proper handling and use. At the end of the treatment, therapy or individually adapted training, the therapy putty must be disposed of properly.

Obligation to report

If a serious deterioration in health occurs during use of the medical device, report this to your specialist dealer or to us as the manufacturer and to the BfArM (Federal Institute for Drugs and Medical Devices). If you are a resident of Switzerland, please contact our Swiss authorized representative at: info@fg-health.ch or Swissmedic directly in case of complaints.

Disposal:

At the end of use, the product must be disposed of in accordance with local regulations.

Declaration of conformity

We confirm that this product complies with the requirements of REGULATION (EU) 2017/745 of the European Parliament and of the Council.

AFH TheraPIE Knete®

The AFH TheraPIE Knete® is available in the sizes 15 g, 85 g, 454 g and 1,5 kg and in 6 colors with different properties / resistance.

Colors							Weight	
								15 g / 85 g 454 g / 1,5 kg

FR

Mode d'emploi

AFH TheraPIE Knete®

	Suivre les instructions d'utilisation
	Patient unique Applicable plusieurs fois
	Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans
	Protège de l'humidité
	Sans latex

MD	Dispositif médical
	Avant et après l'utilisation, se laver les mains
	Ne convient pas à l'alimentation
	Protéger de la lumière du soleil
	Plage de température autorisée

CH**REP**

FG - Health Concepts GmbH c/o cka consult AG
Baarer Str. 95, CH-6300 Zug



AFH Webshop® Rainer Zumhasch, Pyrmonter Straße 50,
Germany, 32676 Lügde, www.premium-therapie.de

MD

Version: 005
État du: 10.2024

AFH Webshop®
A U S R Ü S T E R F Ü R H A N D T H E R A P I E

Utilisation prévue:

Ce dispositif médical est une plasticine thérapeutique sans latex qui est utilisée pour améliorer le mouvement et la fonction du circuit neuro-musculaire par des exercices spéciaux des doigts et des mains.

Indications:

Restauration de la capacité à bouger la main

Contre-indications:

Maladies de la peau dans la région de la paume, par ex : (neurodermatite, plaies ouvertes).

Risques d'utilisation / Informations importantes

- Utilisez AFH TheraPIE Knete® conformément à l'indication.
- Utilisation simultanée avec d'autres produits uniquement après consultation de votre médecin ou thérapeute.
- ne pas modifier le produit
- ne pas utiliser sur des plaies ouvertes dans la région de la paume de la main
- ne pas réutiliser - cette aide est destinée aux soins d'un patient
- Attention : ne convient pas à la consommation
- Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans
- Ne pas mettre sur les vêtements ou autres textiles ou similaires
- Si la pâte à modeler a été mise en contact avec les yeux, les rincer à l'eau. Consulter un médecin si nécessaire
- En cas de douleur, de rougeur, de gonflement ou d'autres problèmes, réduisez la fréquence ou la résistance des exercices ou arrêtez tout le programme d'exercices.

Mode d'emploi

Discutez de l'utilisation et de la durée avec votre médecin prescripteur. Le choix de la résistance appropriée et les instructions seront donnés par le personnel spécialisé qui vous a remis le dispositif médical.

Exemples d'utilisation



Flexion du poignet



Préhension du bout du doigt



Extension du doigt



Roulements de la paume de la main



Poignée à trois points



Opposition du pouce

Stockage

En raison du comportement d'écoulement visqueux de la pâte à modeler thérapeutique, et pour éviter toute contamination, la pâte à modeler thérapeutique doit toujours être stockée dans une boîte fermée, à température ambiante.

Composition du matériau

Huile de silicone (82%), dioxyde de silicium (15%), acide borique (1%), pigments de couleur (1%).

Instructions de nettoyage:

La pâte à modeler thérapeutique ne peut pas être nettoyée. Veuillez vous laver et vous désinfecter soigneusement les mains avant de l'utiliser.

Garantie

Les dispositions légales du pays dans lequel vous avez acheté le produit s'appliquent au produit acheté. Veuillez contacter votre revendeur si vous soupçonnez une demande de garantie. Veuillez nettoyer le produit avant de soumettre une demande de garantie. Si le mode d'emploi ci-joint n'a pas été suffisamment respecté, la garantie peut être altérée ou annulée. Une garantie est exclue en cas d'utilisation non conforme à l'indication, de non-respect des risques d'application

et des instructions ainsi que de modifications non autorisées du produit.

Durée d'utilisation / durée de vie du produit

La durée de vie de la pâte à modeler AFH TheraPIE® est déterminée par l'usure naturelle due à une utilisation appropriée et conforme à l'usage prévu. Une fois le traitement, la thérapie ou l'entraînement personnalisé terminé, la pâte à modeler thérapeutique doit être éliminée de manière appropriée.

Obligation de signalement

Si une détérioration grave de l'état de santé survient pendant l'utilisation du dispositif médical, signalez-le à votre revendeur spécialisé ou à nous, le fabricant, et au BfArM (Institut fédéral des médicaments et des dispositifs médicaux). Si vous résidez en Suisse, veuillez contacter notre représentant suisse autorisé à l'adresse suivante : info@fg-health.ch ou directement à Swissmedic en cas de réclamation.

Elimination:

En fin d'utilisation, le produit doit être éliminé conformément aux réglementations locales.

Déclaration de conformité

Nous confirmons que ce produit est conforme aux exigences du RÈGLEMENT (UE) 2017/745 du Parlement européen et du Conseil.

AFH TheraPIE Knete®

La pâte à modeler AFH TheraPIE® Light est disponible en 15 g, 85 g, 454 g et 1,5 kg ainsi qu'en 6 couleurs aux propriétés / résistances différentes.

Couleurs	Poids
       	15 g / 85 g 454 g / 1,5 kg

IT

Istruzioni per l'uso

AFH TheraPIE Knete®

	Seguire le istruzioni per l'uso
	Applicazione solo per un paziente
	Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni
	Proteggere dall'umidità
	Senza lattice

MD	Dispositivo medico
	Prima e dopo l'uso lavarsi le mani
	Non adatto al consumo
	Proteggere dalla luce solare
	Intervallo di temperatura consentito

CH**REP**

FG - Health Concepts GmbH c/o cka consult AG
Baarer Str. 95, CH-6300 Zug

MD

AFH Webshop® Rainer Zumhasch, Pyrmonter Straße 50,
Germany, 32676 Lügde, www.premium-therapie.de



Versione: 005
Aggiornato al: 10.2024

AFH Webshop®
AUSRÜSTER FÜR HANDTHERAPIE

IT AFH TheraPIE Knete®

Uso previsto:

Questo dispositivo medico è una plastilina terapeutica senza lattice che viene utilizzata per migliorare il movimento e la funzione del circuito neuromuscolare attraverso esercizi speciali per le dita e la mano.

Indicazioni:

Ripristino della capacità di muovere la mano

Controindicazioni:

Malattie della pelle nella zona del palmo, ad es: (neurodermite, ferite aperte).

Rischi di utilizzo / Informazioni importanti

- Utilizzare AFH TheraPIE Knete® secondo le indicazioni.
- Uso simultaneo con altri prodotti solo dopo aver consultato il medico o il terapeuta
- Non apportare modifiche al prodotto
- Non utilizzare su ferite aperte nella zona del palmo della mano
- Non riutilizzare - questo aiuto è destinato alla cura di un paziente
- Attenzione: non adatto al consumo
- Non adatto a bambini di età inferiore ai 3 anni
- Non sporcare i vestiti o altri tessuti o simili
- Se la plastilina è stata messa negli occhi, lavare l'occhio con acqua. Consultare un medico se necessario
- In caso di dolore, arrossamento, gonfiore o altri problemi, ridurre la frequenza degli esercizi o la resistenza o interrompere l'intero programma di esercizi.

Istruzioni per l'uso

Discutere l'uso e la durata con il medico prescrittore. La selezione della forza appropriata e le istruzioni saranno date dal personale specializzato dal quale avete ricevuto il dispositivo medico.

Exemples d'utilisation



Flessione del polso



Presa del dito



Estensione delle dita



Rotolamento del palmo della mano



Impugnatura a tre punti



Opposizione del pollice

Conservazione

A causa del comportamento di scorrimento viscoso della plastilina terapeutica, così come contro la contaminazione, la plastilina terapeutica dovrebbe essere sempre conservata nel barattolo chiuso, a temperatura ambiente.

Composizione del materiale

Olio di silicone (82%), biossido di silicio (15%), acido bórico (1%), pigmenti colorati (1%).

Istruzioni per la pulizia:

La plastilina terapeutica non può essere pulita. Si prega di lavare e disinfettare accuratamente le mani prima dell'uso.

Garanzia

Al prodotto acquistato si applicano le norme legali del paese in cui avete acquistato il prodotto. Si prega di contattare il rivenditore se si sospetta una richiesta di garanzia. Si prega di pulire il prodotto prima di presentare un reclamo in garanzia. Se le istruzioni per l'uso allegate non sono state sufficientemente rispettate, la garanzia può essere compromessa o invalidata. La garanzia è esclusa in caso di utilizzo non conforme all'indicazione, di inosservanza dei rischi di applicazione e delle istruzioni nonché di modifiche non autorizzate del prodotto.

Vita utile / durata di vita del prodotto

La durata di vita di AFH TheraPIE Plasticine® è determinata dalla naturale usura causata da una corretta manipolazione e dall'uso. Al termine del trattamento, della terapia o dell'allenamento personalizzato, il mastiche terapeutico deve essere smaltito correttamente.

Obbligo di segnalazione

Se durante l'uso del dispositivo medico si verifica un grave peggioramento della salute, segnalarlo al rivenditore specializzato o a noi in qualità di produttore e al BfArM (Istituto federale per i farmaci e i dispositivi medici).

Se si risiede in Svizzera, si prega di contattare il nostro rappresentante autorizzato svizzero all'indirizzo rappresentante svizzero all'indirizzo: info@fg-health.ch o direttamente a Swissmedic in caso di reclami.

Smaltimento:

Al termine dell'utilizzo, il prodotto deve essere smaltito in conformità alle norme locali.

Dichiarazione di conformità

Confermiamo che questo prodotto è conforme ai requisiti del REGOLAMENTO (UE) 2017/745 del Parlamento europeo e del Consiglio.

AFH TheraPIE Knete®

AFH TheraPIE Knete® Light è disponibile nei formati da 15 g, 85 g, 454 g e 1,5 kg e in 6 colori con diverse proprietà/resistenza.

Colori							Peso
							15 g / 85 g
							454 g / 1,5 kg

Handgelenksflexion
Wrist flexion
Flexion du poignet
Flessione del polso



Fingerspitzgriff
Fingertip grip
Prise du bout des doigts
Presa della punta delle dita



Fingerextension
Finger extension
Extension des doigts
Estensione delle dita



Handflächen Kugelrollen

Palm ball rolls

Roulettes sphériques palmaires

Rotolamenti del palmo della mano



Dreipunktgriff

Three-point grip

Poignée à trois points

Presa a tre punti



Daumenopposition

Thumb opposition

Opposition du pouce

Opposizione del pollice



AFH TheraPIE Knete®

DE

EN

FR

IT



 **AFH Webshop®**
AUSRÜSTER FÜR HANDTHERAPIE

AFH Webshop® Inhaber Rainer Zumhasch, Pyrmonter Straße 50,
Germany, 32676 Lügde, www.premium-therapie.de

www.premium-therapie.de